



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General  
19 November 2013  
Russian  
Original: English

### Комитет по правам человека

#### Заключительные замечания по первоначальному докладу Джибути\*

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Джибути (CCPR/C/DJI/1) на своих 3012-м и 3013-м заседаниях (CCPR/C/SR.3012 и 3013), состоявшихся 16 и 17 октября 2013 года. На своем 3030-м заседании (CCPR/C/SR.3030), состоявшемся 29 октября 2013 года, он принял нижеследующие заключительные замечания.

#### A. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада Джибути, хотя и с восьмилетней задержкой, и информацию, изложенную в этом докладе. Он выражает признательность за возможность начать конструктивный диалог с делегацией государства-участника в отношении мер по выполнению положений Пакта, которые были приняты государством-участником со времени его вступления в силу. Комитет благодарен государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/C/DJI/Q/1/Add.1) на список вопросов Комитета (CCPR/C/DJI/Q/1), которые были дополнены устными ответами, представленными делегацией в процессе диалога, и за дополнительную информацию, представленную в письменном виде.

#### B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует нижеследующие законодательные и институциональные меры, принятые государством-участником со времени вступления Пакта в силу в 2003 году:

- а) внесение в 2010 году поправки в Конституцию о запрещении смертной казни;
- б) принятие Закона № 210/AN/07/5 L в 2007 году о борьбе с торговлей людьми;

\* Приняты Комитетом на 109-й сессии (14 октября – 1 ноября 2013 года).



- с) принятие в 2007 году Закона № 174/Ап/07/5 о защите лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом;
- d) принятие в 2006 году Трудового кодекса;
- е) принятие Национальной стратегии по интеграции женщин в процесс развития на 2003–2010 годы; и
- f) принятие Национального стратегического плана в интересах детей на 2011–2015 годы.

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник присоединилось к Пакту и двум Факультативным протоколам к нему в один и тот же день. Комитет также приветствует ратификацию государством-участником со времени вступления в силу Пакта в 2003 году большинства основных международных договоров по правам человека или присоединение к ним, включая следующие договоры:

- a) Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации в 2011 году;
- b) Конвенцию о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней в 2012 году;
- с) Факультативные протоколы к Конвенции о правах ребенка, касающиеся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, в 2011 году; и
- d) Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющие эту Конвенцию, в 2005 году.

## **С. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Применимость Пакта в национальных судах**

5. Комитет принимает к сведению содержание статьи 37 Конституции относительно преимущественной силы ратифицированных и обнародованных государством-участником международных договоров по сравнению с внутренними законами и проведение некоторых учебных занятий, организованных для судей и юристов, включая занятия, посвященные Пакту. Однако Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что до сих пор в судах никакие положения Пакта непосредственно не применялись (статья 2).

**В свете принятого Комитетом замечания общего порядка № 31 (2004) о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, государству-участнику следует эффективно обеспечить соблюдение всех защищаемых Пактом прав в его внутреннем правопорядке. Государству-участнику следует принять надлежащие меры по повышению осведомленности о Пакте среди судей, адвокатов и прокуроров, с тем чтобы обеспечить учет положений Пакта в национальных судах и самими национальными судами. Государству-участнику следует включить в его следующий периодический доклад примеры применения Пакта национальными судами. В связи с этим оно должно принять эффективные меры**

по широкому распространению Пакта и двух протоколов к нему на сомалийском и афарском языках.

#### **Национальная комиссия по правам человека**

6. Отмечая меры, принимаемые государством-участником с целью обеспечить соответствие Национальной комиссии по правам человека принципам, касающимся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижским принципам), включая рассмотрение законопроекта, который должен принять Парламент, Комитет в то же время выражает свою озабоченность в связи с тем, что Комиссия располагает лишь ограниченными финансовыми и людскими ресурсами и до сих пор воспринимается как государственный орган, а не как независимое учреждение (статья 2).

**Государству-участнику следует принять меры к тому, чтобы укрепить фактическую независимость Национальной комиссии по правам человека. В то же время оно должно ускорить принятие рассматриваемых законодательных предложений по созданию национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами, гарантируя Комиссии широкий правозащитный мандат, обеспечив ее полную независимость и наделяя ее адекватными финансовыми и людскими ресурсами. Комитет рекомендует государству-участнику продолжать в этих усилиях обращаться за помощью и советом к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.**

#### **Недискриминация и равноправие мужчин и женщин**

7. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на принятие в 2002 году Семейного кодекса, некоторые его положения все еще носят характер дискриминации в отношении женщин. Кроме того, приветствуя предоставленную государством-участником информацию о том, что был создан комитет для обсуждения и возможного согласования толкований шариатского права с положениями Пакта, Комитет испытывает обеспокоенность в связи с сохраняющимся неравноправием между мужчинами и женщинами в вопросах наследования, вступления в брак, развода и других семейных вопросах. Комитет также подтверждает, что полигамия нарушает достоинство женщин, и выражает свою обеспокоенность по поводу того, что она все еще является законной в государстве-участнике (статьи 2, 3, 23 и 26).

**Государству-участнику следует ускорить пересмотр Семейного кодекса на предмет отмены или изменения положений, не согласующихся с Пактом, включая положения о полигамии. Государству-участнику следует принять надлежащие меры к тому, чтобы укреплять и поощрять равноправие с учетом принятого Комитетом замечания общего порядка № 28 (2000) о равноправии мужчин и женщин. Государству-участнику следует организовать информационно-просветительские программы и кампании, имеющие целью изменить традиционные воззрения, отрицательно сказывающиеся на реализации женщинами их прав человека, и продемонстрировать негативные последствия полигамии для женщин. Комитет побуждает государство-участник продолжать ведущуюся работу по согласованию толкований шариатского права с Пактом.**

#### **Вредная традиционная практика**

8. Комитет с сожалением отмечает продолжающиеся поступать сообщения о гендерно мотивированном насилии в отношении женщин и вредной традицион-

ной практики, особенно практики калечащих операций на женских половых органах. Он встревожен тем, что, как подтвердило государство-участник, несмотря на многочисленные меры политики, принятые с целью обеспечить соблюдение законодательства о запрещении таких операций, 93% женщин детородного возраста подверглись таким операциям. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что безнаказанность виновных в использовании этой противозаконной и вредной практики по-прежнему широко распространена (статьи 2, 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует наращивать свои усилия, направленные на прекращение и искоренение такой вредной практики, как калечащие операции на женских половых органах, с помощью целенаправленных информационно-просветительских и образовательных программ, а также посредством применения уголовного законодательства.**

#### **Аборт**

9. Комитет выражает свое беспокойство по поводу общей криминализации абортов, исключая случаи абортов по медицинским показаниям. Комитет обеспокоен тем, что не допускаются никакие другие исключения, даже в случаях беременности в результате изнасилования или инцеста, и что женщины, совершающие аборт, привлекаются к уголовной ответственности и могут приговариваться к тюремному заключению. Комитет обеспокоен тем, что это может вынуждать беременных женщин прибегать к подпольным и небезопасным услугам по прекращению беременности, которые могут угрожать их жизни (статьи 6 и 17).

**Государству-участнику следует внести поправки в свое законодательство об абортах и предусмотреть дополнительные исключения, разрешающие аборт, в том числе доступ к услугам по прекращению беременности в тех случаях, когда беременность наступила в результате изнасилования или инцеста. Государству-участнику также следует активизировать проведение просветительских и образовательных программ по методам предупреждения беременности, планированию семьи и репродуктивному здоровью, с тем чтобы помочь женщинам и девушкам избегать нежелательной беременности и не прибегать к незаконным абортам, которые могут угрожать их жизни.**

#### **Насилие в семье, включая изнасилование в браке**

10. Принимая к сведению меры, принимаемые государством-участником в целях борьбы с изнасилованием как таковым, Комитет в то же время выражает сожаление по поводу отсутствия конкретного законодательства о запрещении насилия в семье и изнасилования в браке и в связи с отсутствием информации о случаях насилия (статьи 3, 7 и 26).

**Государству-участнику следует укрепить свою нормативно-правовую базу защиты женщин от насилия в семье, конкретно предусмотрев уголовную ответственность за насилие в семье, в том числе за изнасилование в браке. Оно должно гарантировать проведение тщательного расследования случаев насилия в семье и изнасилования в браке и привлечение виновных к ответственности. Государству-участнику следует также обеспечить надлежащую подготовку сотрудников правоохранительных органов относительно действий в случаях насилия в семье и наличие достаточного количества должным образом обеспеченных ресурсами приютов. Государству-участнику также следует организовать для мужчин и женщин просвети-**

**тельские кампании о негативных последствиях насилия в отношении женщин для реализации ими своих прав человека.**

#### **Запрещение пыток и жестокого обращения**

11. Отмечая существование подразделений по правам человека, призванных осуществлять мониторинг любых злоупотреблений со стороны служащих полиции, Комитет вместе с тем обеспокоен продолжающимися поступками о жестоком обращении с взятыми под стражу лицами со стороны персонала правоохранительных органов. Комитет выражает глубокое сожаление в связи с тем, что государство-участник не принимает конкретных мер по проведению тщательного расследования случаев предполагаемого применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и иной жестокости со стороны служащих правоохранительных органов и по привлечению виновных к ответственности; он также выражает сожаление по поводу отсутствия какой бы то ни было последующей реабилитации и выплаты компенсации жертвам (статьи 7 и 10).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы утверждения о пытках и жестоком обращении тщательно расследовались, виновные привлекались к ответственности и в случае осуждения наказывались соответствующей санкцией, а жертвы получали адекватную компенсацию. Государству-участнику следует создать независимый механизм для проведения расследований предполагаемых нарушений со стороны сотрудников правоохранительных органов. В этой связи государству-участнику следует обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов продолжали проходить подготовку по вопросам проведения расследования случаев пыток и жестокого обращения с использованием во всех учебных программах для сотрудников правоохранительных органов Руководства по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол) 1999 года. Государству-участнику в его следующем периодическом докладе следует указать количество сотрудников правоохранительных органов, прошедших такую подготовку, и сообщить о реальном воздействии такой подготовки.**

#### **Свобода выражения мнений и свобода мирных собраний и ассоциации**

12. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу сообщений о широко распространенной практике угроз, притеснения и запугивания правозащитников и журналистов со стороны полиции, служб безопасности и военных властей. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что такая обстановка может отрицательно сказываться на деятельности ряда правозащитных неправительственных организаций в государстве-участнике. Комитет также выражает обеспокоенность по поводу положений Закона о свободе коммуникации 1999 года, в частности по поводу жестких требований в отношении регистрации газет, строгих требований, касающихся возраста и гражданства владельцев печатных изданий, и суровых наказаний за диффамацию, включая тюремное заключение. Комитет далее обеспокоен неспособностью государства-участника создать благоприятную обстановку для деятельности различных средств массовой информации и сообщениями об ограниченном доступе к иностранным радиопередачам или веб-сайтам (статьи 19, 21 и 22).

Государству-участнику следует:

а) принять надлежащие меры к тому, чтобы гарантировать в законодательном порядке и на практике реализацию прав на свободу выражения мнений, мирных собраний и ассоциации и создать для этого благоприятную обстановку;

б) пересмотреть свое законодательство с целью обеспечить строгое соответствие любых ограничений в отношении деятельности прессы и других СМИ пункту 3 статьи 19 Пакта. В частности, ему следует пересмотреть требования, касающиеся регистрации газет, и отменить тюремные сроки заключения за диффамацию и другие прегрешения средств массовой информации. Ему следует ускоренно обеспечить функционирование Национальной коммуникационной комиссии и принять все вышеперечисленные меры в соответствии с пунктом 3 статьи 19 Пакта, как это дополнительно разъясняется в принятом Комитетом замечании общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения;

в) освободить и реабилитировать журналистов, находящихся в заключении в нарушение статьи 19 Пакта, и предоставить им надлежащие средства правовой защиты и компенсацию; и

г) создать возможности организациям гражданского общества для проведения ими своей деятельности и привлекать к ответственности тех, кто угрожает таким организациям и правозащитникам и журналистам и использует по отношению к ним методы притеснения и запугивания.

#### Условия содержания под стражей

13. Комитет обеспокоен сохраняющимися плохими условиями содержания под стражей, особенно в тюрьме Габоде, несмотря на некоторые меры, принятые государством-участником по их улучшению. Комитет также выражает сожаление по поводу отсутствия конфиденциального механизма получения жалоб от лиц, содержащихся под стражей, и мониторинга условий содержания под стражей (статьи 9 и 10).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по улучшению бытовых условий в местах содержания под стражей и обращению с лицами, содержащимися под стражей, и решать проблему переполненности мест содержания под стражей в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными. Государству-участнику следует создать конфиденциальный механизм для получения и рассмотрения жалоб, поданных лицами, содержащимися под стражей, и включить в следующий периодический доклад информацию по этому вопросу наряду с данными о численности заключенных.

#### Телесные наказания

14. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в государстве-участнике не предусмотрено прямого запрещения телесных наказаний. Он выражает обеспокоенность в связи с терпимым отношением к телесным наказаниям в домашних условиях, где они традиционно практикуются, хотя о них и не сообщается (статьи 7 и 24).

Государству-участнику следует принять практические меры к тому, чтобы положить конец телесным наказаниям детей в любых условиях, в том числе и дома. Оно должно поощрять ненасильственные формы воспитания и

проводить публичные информационные кампании, направленные на повышение осведомленности населения о вредных последствиях любых форм насилия в отношении детей.

#### **Насилие в период после выборов**

15. Комитет обеспокоен утверждениями о ряде нарушений прав человека, совершенных силами безопасности государства до и после президентских выборов в 2011 году и парламентских выборов в 2013 году, в частности о чрезмерном применении силы против демонстрантов, их произвольных арестах и применении пыток и жестоком обращении с ними. Комитет также обеспокоен отсутствием всеобъемлющей информации о расследованиях и привлечении к ответственности лиц, виновных в совершении этих нарушений (статьи 7 и 9).

**Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все утверждения о серьезных нарушениях прав человека, включая утверждения, касающиеся демонстраций в связи с выборами 2011 и 2013 годов, были надлежащим образом и беспристрастно расследованы, чтобы виновные в их совершении были привлечены к судебной ответственности, а пострадавшие получили адекватную компенсацию. Государству-участнику следует организовать учебную подготовку для сотрудников его правоохранительных органов с целью обеспечить выполнение ими своих служебных обязанностей с соблюдением стандартов в области прав человека, включая Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.**

#### **Досудебное содержание под стражей**

16. Признавая достигнутый прогресс, Комитет в то же время выражает свою обеспокоенность по поводу продолжительных сроков досудебного содержания под стражей и отсутствия конкретной информации по этому вопросу. Комитет испытывает озабоченность в связи с многочисленностью лиц, содержащихся под стражей в ожидании суда, и в связи с тем, что такие лица не содержатся отдельно от заключенных по приговору суда (статьи 9, 10 и 14).

**Государству-участнику следует наращивать свои усилия, имеющие целью обеспечить эффективное соблюдение прав, защищаемых статьей 9 и пунктом 3 с) статьи 14 Пакта. Государству-участнику следует также поощрять применение судами мер пресечения, альтернативных содержанию под стражей, с учетом Стандартных минимальных правил Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением, и следует в срочном порядке принять меры в отношении ситуации заключенных, которые находятся под стражей в ожидании суда на протяжении многих лет. Ему также следует принять надлежащие меры к тому, чтобы лица, заключенные по приговору суда, не содержались вместе с лицами, содержащимися под стражей в ожидании суда.**

#### **Справедливое судебное разбирательство**

17. Комитет принимает к сведению ряд мер, принятых государством-участником, с целью улучшить доступ к правосудию, в том числе назначение большего числа судей и принятие законодательства об оказании правовой помощи. Вместе с тем он выражает свою обеспокоенность в связи с утверждениями о случаях политически мотивированного судебного преследования и притеснения адвокатов (статья 14).

**Государство-участник должно принять все необходимые меры к тому, чтобы в законодательном порядке и на практике обеспечить предоставление всем всех правовых гарантий, включая право доступа к услугам адвоката. Оно также должно гарантировать независимость судебной системы.**

#### **Участие в общественной жизни**

18. Комитет выражает свою обеспокоенность в связи с утверждениями о том, что государство-участник использует аресты, притеснения и угрозы по отношению к оппозиционным лидерам, многие из которых были обвинены в "участии в незаконных демонстрациях или в повстанческом движении" и находятся в тюремном заключении (статьи 9, 19, 21, 22 и 25).

**Государство-участник должно содействовать осуществлению права всех граждан Джибути на участие в общественной жизни и на реализацию ими своих политических прав без какого-либо запугивания или притеснения.**

#### **Правосудие в отношении несовершеннолетних**

19. Принимая к сведению ряд мер, принятых государством-участником в отношении его системы ювенальной юстиции, Комитет, тем не менее, обеспокоен сообщениями о случаях сексуального насилия в отношении несовершеннолетних правонарушителей, находящихся в заключении, которые не были расследованы или не привели к судебному преследованию виновных. Он также выражает сожаление по поводу отсутствия информации о мерах, принимаемых государством-участником к тому, чтобы расширить систему альтернативных наказаний для молодежи (статьи 7, 9, 10 и 24).

**Государству-участнику следует укреплять свою систему правосудия в отношении несовершеннолетних, обеспечив ее адекватными финансовыми и людскими ресурсами. Оно должно обеспечить, чтобы несовершеннолетние правонарушители содержались отдельно от взрослых, и поощрять использование альтернативных тюремному заключению наказаний, с тем чтобы несовершеннолетние правонарушители содержались под стражей в течение как можно более короткого срока и только в качестве крайней меры. Государство-участник должно расследовать случаи сексуального насилия в отношении несовершеннолетних заключенных и привлекать к ответственности виновных в совершении такого насилия.**

#### **Беженцы**

20. Приветствуя благосклонное отношение государства-участника к приему беженцев и осознавая грандиозные вызовы, с которыми сталкивается государство-участник с точки зрения смешанных потоков миграции, Комитет в то же время выражает озабоченность в связи с тем, что существующая нормативно-правовая база не охватывает права беженцев и что чрезмерная продолжительность процедур рассмотрения ходатайств о предоставлении статуса беженца может ставить просителей убежища перед угрозой принудительного возвращения. Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником, такие, как выдача беженцам свидетельств о рождении детей, Комитет выражает обеспокоенность по поводу случаев сексуального насилия в лагерях для беженцев (статьи 2, 7, 24 и 26).

**Государству-участнику следует наращивать предпринимаемые усилия и:**

**а) принять всеобъемлющее законодательство, гарантирующее эффективную защиту беженцев и просителей убежища;**



б) укрепить Национальную комиссию по предоставлению права на убежище и ввести справедливую и эффективную процедуру определения статуса беженца, в том числе на уровне обжалования, чтобы обеспечить строгое соблюдение принципа недопустимости принудительного возвращения;

с) продолжать выдачу свидетельств о рождении каждому новорожденному ребенку беженцев в целях обеспечения защиты детей-беженцев и предупреждения безгражданства; и

д) продолжать укреплять механизмы, имеющие целью предупреждать сексуальное и гендерно мотивированное насилие и осуществлять судебное преследование виновных, включая обеспечение доступа к механизмам конфиденциальной подачи жалоб и выездным судам.

#### **Насилие в отношении детей**

21. Комитет выражает свое беспокойство в связи с тем, что в государстве-участнике все еще широко распространено физическое и сексуальное насилие в отношении детей (статья 24).

**Государству-участнику следует наращивать свои усилия по борьбе с физическим и сексуальным насилием в отношении детей и:**

а) расширить общественно-просветительские кампании по этим вопросам и представить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о работе Национального комитета по делам детей; и

б) преследовать в судебном порядке и наказывать виновных в физическом и сексуальном насилии в отношении детей.

#### **Торговля людьми**

22. Отдавая должное государству-участнику за его усилия, имеющие целью обеспечить соблюдение Закона о торговле людьми, Комитет в то же время обеспокоен тем, что торговля людьми по-прежнему практикуется, и выражает сожаление по поводу отсутствия информации о судебном преследовании и осуждении виновных в торговле людьми (статья 8).

**Государству-участнику следует и далее наращивать предпринимаемые им усилия, направленные на обеспечение подготовки сотрудников правоохранительных органов и пограничного и иного соответствующего персонала по вопросам применения Закона о торговле людьми. Ему следует расширить усилия, имеющие целью обеспечить привлечение к ответственности всех виновных в торговле людьми и предоставление адекватного возмещения жертвам.**

23. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение Пакта и двух Факультативных протоколов к нему, а также текста его первоначального периодического доклада, письменных ответов на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и настоящих заключительных замечаний с целью повышения уровня информированности сотрудников судебных, законодательных и административных органов, и действующих в стране организаций гражданского общества и неправительственных организаций, а также населения в целом. Комитет считает, что доклад и заключительные замечания следует перевести на другие официальные языки государства-участника. Комитет также просит государство-участник провести в рамках подготовки его второго перио-

дического доклада широкие консультации с гражданским обществом и неправительственными организациями.

24. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государство-участник должно в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах 10, 11 и 12 выше.

25. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению к 1 ноября 2017 года, конкретную и обновленную информацию о ходе выполнения всех рекомендаций Комитета и об осуществлении Пакта в целом.

---